



СОВЕЩАНИЕ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

Distr.
LIMITED

SPLOS/L.10
21 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Восьмое совещание
Нью-Йорк, 18-22 мая 1998 года

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БЮДЖЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА
ПО МОРСКОМУ ПРАВУ НА 1998 ГОД

1. Четвертое Совещание государств-участников в своем решении от 8 марта 1996 года утвердило и ассигновало Международному трибуналу по морскому праву на период с 1 августа 1996 года по 31 декабря 1997 года сумму в размере 6 170 900 долл. США (SPLOS/L.1).
2. В настоящем докладе содержится отчет об исполнении бюджета за период с 1 августа 1996 года по 31 декабря 1997 года. Детали приводятся в приложении к настоящему документу, где указывается, что общие расходы и обязательства составили 6 527 764 долл. США, т.е. на 356 864 долл. США превысили ассигнования, упомянутые в пункте 1 выше.
3. Бюджет на 1996-1997 годы предусматривал резервные ассигнования на тот случай, если Трибуналу в 1997 году будет представлено на рассмотрение какое-либо дело. Позднее, 23 мая 1997 года, седьмое Совещание государств-участников одобрило использование части средств резервного фонда на оплату расходов, связанных с созывом и проведением в октябре 1997 года четвертой сессии Трибунала (SPLOS/L.7, пункт 2).
4. 13 ноября 1997 года Трибуналу было представлено дело (торговое судно "Сайга" - немедленное освобождение судна), предусмотренное статьей 292 Конвенции, и в соответствии с его Статутом и Регламентом Трибунал был срочно созван. Как и требовалось, Трибунал немедленно назначил слушания. Провести совещания и завершить рассмотрение дела необходимо было в трехнедельный срок с даты представления заявления. Это означало, что разбор дела нужно было завершить в 1997 году.

5. Затраты в связи с рассмотрением вышеупомянутого дела было невозможно погасить из финансовых ассигнований или резерва на 1997 год. Поэтому расходы и обязательства, возникшие в связи с проведением четвертой сессии Трибунала, рассмотрением вышеуказанного дела и другими затратами, превысили утвержденные ассигнования на 356 864 долл. США.

6. В этом контексте предлагается утвердить а) перерасход средств по бюджету на 1996–1997 годы в размере 237 764 долл. США; и б) расходы в размере 119 100 долл. США в связи с делом о торговом судне "Сайга" (немедленное освобождение судна) после утверждения седьмым Совещением государств-участников бюджета на 1998 год.

7. Совещение государств-участников утверждает дополнительные ассигнования в размере 356 864 долл. США в бюджет Международного трибунала по морскому праву на 1998 год в качестве дополнительных ассигнований на покрытие расходов, связанных с разбирательством по делу о торговом судне "Сайга", представленному на рассмотрение Трибунала в 1998 году*.

* Уведомление о начисленных взносах, связанных с этой суммой, будет направлено вместе с уведомлением в отношении бюджета на 1999 год тем государствам, которые обратятся с соответствующей просьбой.

Приложение

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ТРИБУНАЛА ЗА ПЕРИОД С 1 АВГУСТА 1996 ГОДА
 ПО 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Статьи расходов	Ассигнования на 1996-1997 годы	Расходы и обязательства за 1996-1997 годы	Экономия/ (перерасход)
А. Периодические расходы			
Вознаграждение судей	2 452 600	2 457 610	(5 010)
Штатные должности	2 050 000	1 438 273	611 727
Общие расходы по персоналу	63 000	763 753	(700 753)
Временный персонал общего назначения	107 000	146 103	(39 103)
Сверхурочные	24 500	24 414	86
Надбавка на представительские цели	3 100	8 538	(5 438)
Официальные поездки	150 000	196 578	(46 578)
Связь	53 900	93 611	(39 711)
Принадлежности и материалы	46 600	39 281	7 319
Типографские и переплетные работы по контрактам	37 800	22 671	15 129
Временный персонал для обслуживания заседаний	116 900	183 764	(66 864)
Эксплуатация помещений	143 400	101 820	41 580
Аренда и эксплуатация оборудования	141 400	74 416	66 984
Представительские расходы	4 200	4 088	112
Разные услуги	2 900	57 526	(54 626)
В. Единовременные расходы			
Закупка оборудования	173 000	149 199	23 801
С. Резервные ассигнования	409 100	529 703	(120 603)
Д. Начальный этап	191 500	236 417	(44 917)
Итого	6 170 900	6 527 764	(356 864)
